

## Rapport de HORI Yasuo,

traduit de l'espéranto par Ginette MARTIN et Paul SIGNORET

**Le 20 décembre 2016**

**Un Osprey s'est crashé à Okinawa**



Le mot "Osprey" (photo) est à l'origine le nom d'un oiseau de proie, mais maintenant son nom est mieux connu comme étant celui d'un "avion militaire spécial américain".

L'Osprey a la particularité de pouvoir prendre son vol à la verticale comme un hélicoptère, puis de voler très vite et longtemps comme un avion ordinaire. Toutefois, il est difficile de gérer ces deux systèmes, et des accidents sont si souvent arrivés qu'on dit par moquerie qu'il est un producteur de veuves. Dans le sud de l'île d'Okinawa au Japon, l'armée américaine a introduit ces avions et s'y entraîne tous les jours. Donc beaucoup de gens craignaient et craignent encore des accidents éventuels.



Dans la soirée du 13 décembre, l'US MV22 Osprey est tombé sur la côte de la ville de Nago, Okinawa (photo). Il y a des maisons à 600 mètres de là, donc à quelques secondes près, il allait les percuter. Les pilotes se sont éjectés de l'avion en chute et ont été sauvés.

Face à la protestation du département d'Okinawa, le commandant Nicolson a dit fièrement: *"Les pilotes ont piloté l'avion habilement afin qu'il ne tombe pas sur ces maisons. Ce sont des héros. Leurs actions sont dignes de remerciements, elles doivent donc être honorées"*. Le gouvernement japonais a présenté cet accident comme un "atterrissage en cas de crise" pour en dissimuler la gravité

mais, en fait, l'appareil s'est rompu en miettes, et ne peut plus être utilisé.

Selon l'explication des États-Unis, l'accident a eu lieu pendant qu'on l'approvisionnait en carburant à partir d'un autre avion, et le tuyau a frappé son hélice. Cela l'a déstabilisé et fait tomber. Les États-Unis insistent sur le fait que l'avion n'a pas subi de dysfonctionnement, mais seulement une mauvaise manipulation due aux vents.

Au sujet de cet accident et de la déclaration mal venue du commandant, le Premier ministre ne lui a jamais demandé d'excuses, et il a simplement dit qu'il avait exigé une enquête détaillée. Mais étonnamment, seulement 6 jours après, les États-Unis recommençaient à faire voler les Osprey, et le gouvernement japonais a exprimé sa compréhension en disant:

*"Selon les informations fournies par les États-Unis et les enquêtes effectuées par le ministère de la défense nationale et le corps de défense, le redémarrage de l'entraînement des avions est acceptable."* Le gouverneur du département d'Onaga a vivement protesté contre les États-Unis et le gouvernement japonais, en disant que la crainte des Ospreys n'avait pas disparu et que le gouvernement japonais avait perdu complètement son indépendance dans le cadre du pacte militaire entre les deux pays.

A présent, le gouvernement construit deux nouvelles bases militaires pour les États-Unis à Okinawa: l'une est la base d'Henoko sur la côte de la ville de Nago, et l'autre est le terrain d'atterrissage pour hélicoptères de Takae. Si

cette base d'Henoko est construite, elle pourra accueillir 100 Ospreys et les plus modernes navires de guerre, ainsi Okinawa sera à jamais une base militaire des États-Unis. Si la piste d'atterrissage pour hélicoptères est construite, les Ospreys y voleront, et leur bruit assourdissant ne permettra pas une vie tranquille aux habitants.

Pour mener à bien ces constructions, le gouvernement mobilise actuellement 500 agents de police venant de tout le Japon et il réprime le mouvement des opposants. Le Japon est apparemment un pays indépendant, mais en fait une colonie des États-Unis. Le Japon n'a pas le droit d'enquêter lui-même sur les accidents des Américains, il ne peut pas protester contre les États-Unis, et il néglige les plaintes des habitants, qui souffrent déjà et souffriront encore à cause du danger et du bruit des Ospreys.

Or cet agissement du gouvernement ne concerne pas seulement Okinawa, mais tous les habitants d'autres départements, car le gouvernement a déjà commandé 5 Ospreys pour le corps de défense japonais. Dans mon département, il y a des bases militaires du corps de défense et on prévoit d'y faire de l'entraînement d'Ospreys, et notre maire a approuvé.

Le gouvernement actuel renforce ses liens militaires avec les États-Unis. Pour collaborer avec eux, le Japon a déjà préparé la série de lois adéquates. Lorsque le nouveau président Trump exigera l'expédition de troupes japonaises pour des guerres à l'initiative des États-Unis, le Japon pourra-t-il refuser cette exigence ?